

GROSS

Brandenburg GmbH

Gross Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.
Abladestelle: Bari
Via dei Ciclamini 4
I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg
Tel. 0 33 81/2 11 14-0
Fax 0 33 81/2 11 14-27
brandenburg@gross-drehteile.de
www.gross-drehteile.de

Lieferschein-Nr. : **19004754**
Lieferscheindatum : 30.09.2019
Lieferanten-Nr. : 100
Kunden-Nr. : 11166
Unser Zeichen : tb
Seite : 1/1

Lieferschein

180244538
5008752560

146520

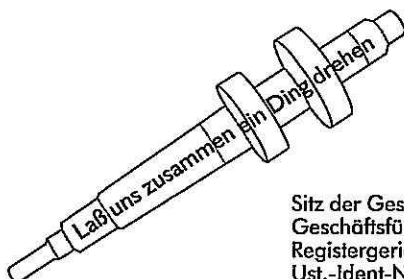
Pos	Menge	Bestelldaten / Artikel - Benennung
1.0		Bestellung: 550003916702 vom 31.12.-4714 Zeichen: 413
	1.125 Stk	Output Shaft
		Artikel-Code : 2516107880 Charge : 294700C Ident - Nr. : 2516107880 Zeichnung : 2516107880 / Index: g
	1.125 Stk	Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH
	1.125 Stk	Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH
	3	FLC Magnum Box je 375 Stk
	3	Deckel für FLC MAGNUM

Gesamtgewicht : 2.058 kg brutto / 1.908 kg netto
Spedition : Schweitzer
Versandbedingung : Abholung
Lieferbedingung : ex work

e

KUEPNE+NAGEL S.r.l.
ACCEZZAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1125
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 07/10/2019
Firma: 



Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
Telefax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
15191	82526026	20.08.2019
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 2015001884 17.11.2015	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complément client	12) Unsere Abteilung Our Département Notre département HUG-LGT/Ril	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme 5673 / 092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 30062929
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition Spedition HIVO BIS Transport GmbH	20) frei paid franco unfrei unpaid port d0 X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi s. Belegnr.	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 23.386 netto/net/net 21.312	
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel				28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2516046490 00 HIRSCHVOGEL DEW 294700 8	110657-02 Abtriebswelle 2 528786 20MnCrS5 GCG_805000 Part 2:2005-10	7.680	St																									
<table><tr><th>Merkmal</th><th>Einheit</th><th>Wert</th><th>Untergrenze</th><th>Obergrenze</th></tr><tr><td>Erschmelzungsart</td><td></td><td>E - Elektrostahl</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Korngröße</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Reinheitsgrad K3 (Oxid</td><td></td><td><30</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Randentkohlung (1) max.</td><td>µm</td><td>0</td><td>0</td><td>300</td></tr></table>					Merkmal	Einheit	Wert	Untergrenze	Obergrenze	Erschmelzungsart		E - Elektrostahl			Korngröße		5-8			Reinheitsgrad K3 (Oxid		<30			Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300
Merkmal	Einheit	Wert	Untergrenze	Obergrenze																									
Erschmelzungsart		E - Elektrostahl																											
Korngröße		5-8																											
Reinheitsgrad K3 (Oxid		<30																											
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300																									
<u>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</u>																													
C 0,210 %	Si 0,100 %	Mn 1,270 %	P 0,008 %	S 0,024 %																									
Cr 1,170 %	Mo 0,040 %	Ni 0,110 %	Cu 0,090 %	Sn 0,006 %																									
Al 0,0400 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %																									
Ca 0,001 %	N 0,0109 %	Pb < 0,00 %	As 0,0030 %	Sb < 0,00 %																									
O < 0,00 %	H < 2,50 ppm																												
<u>Härtbarkeit</u>																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	46,0	46,0	44,0	41,0	38,0	35,0	33,0	32,0																					

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE23 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Sitz Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brütcher, Dr. Alfons Hätscher

19009145

Rubryki obwieszczone tuszem i liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 1- 70026 Modugno (Bari)			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl WGM53216 / WOT 16 N17		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Italia 70026 Modugno (Bari)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of loading (place, country, date) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 29x Magham Box		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 29x		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing Box	
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods INTERNATIONAL TRANSPORT AND SHIPPING		10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg 20.375 kg	
12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³		13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements	
14 Postanowienia dotyczące przewoźnika Frachtführer-Anweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźnik zapłacony / Infr / Carriage paid Przewoźnik niezapłacony / Unfr / Carriage forward		20 Do zapłaty / Zu zahlen vom / To be paid by Przewoźnik / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermässigungen / Deductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplam. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous Ubezpieczenie Razem / Gesamtsumme / Total to be paid 07 OTT 2019		Nadawca / Absender / Sender W walucie / Währung / Currency Odbiorca / Empfänger / Consignee Via dei Ciclamini, spc - 70026 Modugno (BA)	
21 Wystawiono w / Ausgestellt in / Established in dnia / am / on		15 Zapłała / Bezahlte / Paid / To be paid Ricevuto con riserva di qualità e quantità			
22 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427 30.9.19		23 PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl		24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejsce / Ort / Place dnia / am / on	

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia zastrzeżeń, należy podać w osobnym miejscu klasę, liczbę oraz w drugim przypadku literę, a w trzecim przypadku cyfrę, wskazując na niebezpieczny charakter towaru, zgodnie z przepisami o przewozie towarów niebezpiecznych.
In the case of dangerous goods transport, besides the possible declaration on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

nach gültigem ADR

*Bei gemeinsamen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrgutnummer, Verpackungsgruppe und Linnabeschlagnungscode, Güter der Klasse 1 und 7; siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnel. Marchandises ces classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1 ADR.